

# Наръчник за Международния стандартен код за идентифициране на записи (ISRC)

---

*3-то издание, 2009 г., Международна агенция за ISRC (Секретариат на Международната федерация на звукозаписната индустрия), ЛОНДОН*  
© 2009 IFPI Secretariat

Този Наръчник е лицензиран под лиценза „Криейтив Комънс“ – Признание - Без производни 2.0 Обединено Кралство: Англия и Уелс (*Creative Commons Attribution-No Derivative Works 2.0 UK: England & Wales License*). За да видите копие на този лиценз, посетете: <http://creativecommons.org/licenses/by-nd/2.0/uk/> или изпратете искане до американската организация с нестопанска цел Creative Commons на адрес: 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.

Разрешение за други употреби (включително превод) се иска от Международната агенция за ISRC (Секретариат на IFPI).

За да се гарантира, че се използва актуална информация, за копирането на този документ е за предпочитане да се използва линк към уебсайта на ISRC на адрес: [www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc).

<p>Това 3-то издание е незначителна ревизия на изданието от 2003 г. (2-ро издание), като премахва по-специално списъка на националните агенции, който сега е хостван на уебсайта на ISRC. Следващото издание ще включва по-съществени ревизии и предложенията за въпроси, които трябва да бъдат включени, са добре дошли и трябва да бъдат изпращани на <a href="mailto:isrc@ifpi.org">isrc@ifpi.org</a>.</p>
---

## 1 Съдържание

1	Съдържание .....	2
2	Общи сведения .....	5
3	Тълкуване на ISO 3901:20 .....	5
3.1	Обхват и цел на ISRC .....	5
3.2	Принципи на ISRC .....	5
3.3	Ползите от ISRC .....	6
3.4	Администриране на ISRC-системата .....	6
3.4.1	Международно администриране .....	7
3.4.2	Национално администриране .....	7
3.5	Описание на ISRC .....	8
3.5.1	Обща информация .....	8
3.5.2	Код на държавата .....	9
3.5.3	Код на регистрираното лице .....	9
3.5.4	Референтната година .....	10
3.5.5	Обозначителен код .....	10
3.6	Разграничение между звукозаписи и музикални видеозаписи .....	10
3.7	Кодиране на ISRC .....	11
3.7.1	Компакт диск (CD) .....	11
3.7.2	Мини-диск .....	12
3.7.3	DVD- Audio .....	12
3.7.4	DVD-Video .....	12
3.7.5	Супер аудио компакт диск .....	12
3.7.6	Музикални видеозаписи на VHS касети и други аналогови формати на запис върху касети .....	12
3.7.7	Електронно разпространена музика .....	12
3.7.8	MP3 .....	12
4	Насоки за прилагане .....	13
4.1	Принципи .....	13
4.1.1	Творчески принос .....	13
4.1.2	Самостоятелна експлоатация .....	13
4.1.3	Без повторно използване .....	13
4.1.4	Независимост от формата .....	13
4.1.5	Регистрация в репертоарните бази данни .....	13

4.2	Администриране .....	14
4.2.1	Администриране от националните агенции .....	14
4.2.2	Администриране от регистрираното лице .....	14
4.3	Примери за прилагането на ISRC .....	14
4.4	Свързани видеоактиви .....	15
4.5	Концертни видеозаписи.....	15
4.6	Записи с авторски права с изтекъл срок на валидност .....	15
4.7	Многоканални ремикси .....	16
4.7.1	Водене на записи .....	16
4.7.2	Кодиране върху носители .....	16
4.7.3	Референтна година .....	17
4.8	Референтна година .....	17
4.9	Препоръки при конкретни обстоятелства .....	17
4.9.1	Ремиксове/ едити (издания) на записи/ сесийни версии на записи .....	17
4.9.2	Промени във времетраенето на изпълнението .....	17
4.9.3	Специални случаи .....	18
4.9.4	Компиляции (потпури) .....	18
4.9.5	Предоставяне на ISRC на съществуващи записи .....	19
4.9.6	Възстановяване на исторически записи .....	19
4.9.7	Продадени, лицензирани или разпространени от агенти записи .....	19
4.9.8	Лицензиран репертоар .....	19
4.9.9	Сделки с разделена собственост .....	19
4.9.10	Ремастериране .....	19
4.9.11	Класически репертоар .....	19
4.9.12	Звуци на звънене (ринг саундс ) .....	20
4.10	Внедряване на ISRC в софтуер .....	20
5	МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА МЕТАДАННИ .....	20
6	СТАНДАРТИ ЗА ОБМЕН НА ДАННИ .....	21
7	НАЗНАЧАВАНЕ И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЦИОНАЛНИТЕ АГЕНЦИИ .....	21
7.1	Процедура за назначаване на националните агенции .....	21
7.2	Процедура за отчитане от националните агенции.....	22
8.	РЕЧНИК НА ТЕРМИНИТЕ .....	23
	ПРИЛОЖЕНИЕ 1: СПИСЪК НА АГЕНЦИИТЕ .....	25
	ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА НАЗНАЧАВАНЕ НА НАЦИОНАЛНА ISRC АГЕНЦИЯ .....	26

Обща информация .....	26
Част 1 – Информация за контакт .....	26
Част 2 – Обосновка за назначаването .....	26
Част 3 – Способност за изпълнение на ролята .....	26

## 2 Общи сведения

Този Наръчник е предназначен да даде насоки за прилагането на Международния стандартен код за идентифициране на записи (International Standard Recording Code - ISRC).

ISRC е създаден от международната звукозаписна индустрия чрез Международната организация за стандартизация - ISO, за да отговори на необходимостта от разпознаване на звукозаписи и музикални видеозаписи. Настоящата версия е известна като международен стандарт ISO 3901:2001.

ISO е световна федерация на националните органи за стандартизация. ISO 3901:2001 е изготвен и се управлява от Техническият комитет ISO/TC 46, Информация и документация, Подкомитет 9, Представяне, идентифициране и описание на документите, и е ратифициран като международен стандарт през 2001 г. след приемането на първоначалния стандарт през 1986 г.

От 1988 г. Международната федерация на звукозаписната индустрия (IFPI) препоръчва на своите членове да приемат ISRC като международно средство за идентифициране на звукозаписи и кратки музикални видеоклипове.

През 1989 г. Секретариатът на IFPI е назначен като Международен орган за регистрация на ISRC от ISO и функционира като Международна агенция за ISRC; и от 1989 г. до момента на създаване на този Наръчник са назначени 49 национални агенции от Международната агенция.

Този Наръчник за ISRC обяснява механизма на работа на системата и какво да се направи, за да се гарантира правилното предоставяне на ISRC. Той е напълно преработен от предишните издания на Практическото ръководство за ISRC, които са оттеглени, и отразява промените, които са направени при ревизирането на ISO 3901:2001.

**Наръчникът за ISRC** ще се преиздава ежегодно, за да отразява договорената практика при използването и администрирането на ISRC.

## 3 Тълкуване на ISO 3901:2001

### 3.1 Обхват и цел на ISRC

Международният стандартен код за идентифициране на записи (ISRC) осигурява средство за уникално идентифициране на звукозаписи и музикални видеозаписи в международен план. За целите на този Наръчник музикален видеозапис се дефинира като кратък музикален видеоклип, първоначално създаден в подкрепа на издаването на запис (песен, парче).

Подчертава се, че ISRC идентифицира звукозаписи и музикални видеозаписи, а не физически продукти („носител“), и че няма конфликт със съществуващите системи за номериране на продуктовете каталози, с които той съществува съвместно. ISRC не може да идентифицира цифрово разпространен пакет, въпреки че включените в такъв пакет звукозаписи и музикални видеозаписи трябва да бъдат идентифицирани с ISRC.

ISRC-системата е изградена така, че всеки субект, създаващ звукозаписи, да може да получи средство за издаване на ISRC, независимо от неговото членство или статут в браншови асоциации и други организации.

### 3.2 Принципи на ISRC

Всеки отделен запис трябва да има собствен уникален ISRC код.

Обикновено първият собственик или настоящият собственик на правата върху запис регистрира ISRC код, при условие че преди това не е бил издаден ISRC код. Този код идентифицира записа през целия му живот и е предназначен да се използва от продуцентите на звукозаписи и музикални видеозаписи (т.е. от звукозаписни компании /„record labels“), както и от организациите за управление на авторски и сродни права, от излъчващите организации, библиотеките, лицензополучателите и др.

Всеки нов или съществено променен запис трябва да получи нов ISRC код (вижте Раздел 4.9.1 Ремикси/ нови едити (издания) на записи). Не се разрешава повторното използване на ISRC код, който вече е бил предоставен за друг запис (вижте Раздел 4.1.3 Без повторно използване).

Ако даден запис бъде продаден или лицензиран и след това пуснат в обръщение в непроменена форма, ISRC остава същият.

### 3.3 Ползите от ISRC

ISRC е разработен с цел да се улесни точния обмен на информация за собствеността и използването на записите и да се опрости администрирането на правата върху тях. Това е глобален, уникален метод за идентификация на звукозаписи и музикални видеозаписи.

Чрез идентифицирането на всички звукозаписи и музикални видеозаписи, които се издават, независимо от формата, в който се издават, ISRC дава възможност за проследяване и локализация на тези записи във веригата за генериране на стойност от използването на музика.

За потенциалните потребители на звукозаписи и музикални видеозаписи също ще бъде по-лесно да получат информация за настоящия собственик на правата, тъй като репертоарните бази данни ще предоставят тази информация с ISRC.

В допълнение към това, на много територии ISRC все повече се превръща в инструмент за борба с пиратството.

Приемането на ISRC-системата от музикалната общност като цяло има следните ползи:

1. ISRC, като световно признат стандарт за идентификация на записи, може лесно да бъде приет и внедрен в международен план и позволява взаимодействието на различни бази данни и системи.
2. Системата за кодиране на ISRC е съвместима със стандартите, разработени в областта на потребителската електроника. Вграден в подходящи цифрови и произведени носители на записи, ISRC може да се чете от хардуерно оборудване.
3. ISRC все повече се използва в електронните системи за управление на авторските права, както и в цифровите системи за управление на правата.
4. Внедряването на ISRC е ефективно с оглед на разходите; ISRC може да бъде въведен в експлоатация, без да се изискват специални инвестиции в оборудване. Той изисква само структура, която може да се справи с администрирането на ISRC в рамките на организацията, която го използва.

### 3.4 Администриране на ISRC-системата

Администрирането на ISRC-системата се осъществява на две нива:

### 3.4.1 Международно администриране

Международното администриране на ISRC-системата се осъществява от Международната агенция за ISRC (Секретариат на IFPI).

Адресът на Международната агенция е:

Международна агенция за ISRC  
Секретариат на IFPI  
10 Пикадили  
Лондон W1J 0DD  
Обединено Кралство  
Телефон: +44 (0) 20 7878 7900  
Факс: +44 (0) 20 7878 6832  
Имейл: [isrc@ifpi.org](mailto:isrc@ifpi.org)  
Уебсайт: [www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc)

Отговорностите на Международната агенция за ISRC са:

1. Да подпомага използването на системата в световен мащаб;
2. Да назначава националните (или регионалните) агенции за ISRC и да поддържа списък на назначените национални агенции за ISRC;
3. Да администрира ISRC-системата за териториите, където няма национална агенция за ISRC;
4. Да препоръчва процедури за ефективно внедряване на ISRC-системата и да ги публикува от време на време;
5. Да отговаря на запитвания относно внедряването на ISRC-системата;
6. Да докладва ежегодно на ISO за своята дейност, за приемането на ISRC в световен мащаб и за продължаващото значение на текста на ISO 3901, както и да препоръчва всички необходими промени.

### 3.4.2 Национално администриране

Администрирането на ISRC в рамките на териториите е делегирано на назначени агенции, които са свързващото звено между Регистрираните лица и Международната агенция за ISRC.

Списък на назначените агенции за ISRC се съдържа в Приложение 1: Списък на агенциите и може също да бъде намерен на уебсайта на Международната агенция за ISRC ([www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc)). Списъкът се поддържа в актуализиран вид.

Отговорностите на националните агенции са:

1. При поискване, да предоставят кодове на регистрирани лица на всички, които желаят да регистрират звукозаписи и музикални видеозаписи на тяхната територия, независимо от това дали кандидатите за тази услуга членуват или не в националната агенция, браншови асоциации и/или други организации;
2. Да информират всички регистрирани лица за съответния код на държавата;
3. Да подпомагат използването на ISRC-системата от звукозаписната индустрия и други субекти и да полагат максимални усилия с цел да се гарантира, че ISRC код е предоставен на всички звукозаписи и музикални видеозаписи, издадени на тяхната територия;
4. Да насърчават правилното назначаване на ISRC кодове на звукозаписи, на които не е бил назначен код при издаването;
5. Да водят регистър на всички кодове на регистрираните лица и на субектите, на които са били предоставени, и да поддържат списък в съответствие с ISO 3901:2001, Приложение А.5.2:

Код на държавата	Код на регистрираното лице	Регистрирано лице (име, адрес и други данни за контакт)	Отдел и лице за контакт (при необходимост)	Дата на издаване на кода на регистрираното лице
------------------	----------------------------	---	--	---

6. Да докладват ежегодно на Международната агенция за ISRC за предоставените на тяхната територия кодове на регистрираните лица (както по-горе) и за внедряването на ISRC;
7. Да предоставят насоки на регистрираните лица на местните езици, когато е необходимо, относно практическото прилагане на системата и, след съгласуване с Международната агенция за ISRC, да решават оперативните проблеми за предотвратяване на несъответствията;
8. Да действат като контролър и арбитър по всички свързани с ISRC въпроси в тяхната държава, като се съветват с Международната агенция за ISRC, когато е необходимо;
9. Да осигуряват, доколкото е възможно, всички издадени на тяхната територия звукозаписи и музикални видеозаписи да бъдат включени в подходящи репертоарни бази данни, независимо дали се управляват от самата Агенция или от друг субект на национално или регионално равнище.

### 3.5 Описание на ISRC

Описанието, което следва, обобщава Международния стандарт ISO 3901: 2001, но не го заменя. Когато е необходимо тълкуване, следва да се направи позоваване на документа ISO, който е меродавен. Копия от ISO 3901: 2001 могат да бъдат получени от националните органи за стандартизация и директно от ISO ([www.iso.org](http://www.iso.org)).

#### 3.5.1 Обща информация

ISRC е уникален идентификатор за звукозаписи и музикални видеозаписи, където за всяка версия на записа е предоставен един и само един идентификационен код.

За целите на предоставяне на кода, ISRC е съставен от различни части. Но когато кодът се използва, цялото число представлява звукозаписа или музикалния видеозапис и не се отдава значение на нито една част. По-специално, не може да се приеме, че кодът на регистрираното лице (вижте Раздел 3.5.3. Код на регистрираното лице) идентифицира настоящия собственик на правата, тъй като записът може да е променил собственика си след предоставянето на кода. Освен това, правата могат да варират в зависимост от територията. Също така, не може да се приеме, че референтната година е годината на осъществяване на записа. Тя представлява годината, в която ISRC кодът е предоставен, която може или не може да бъде годината, в която звукозаписът е пуснат в обръщение (вижте Раздел 3.5.4 Референтна година).

ISRC представлява буквено-цифров код, при който се използват цифри (десетте арабски цифри 0 - 9) и 26 букви от латинската азбука. ISRC е съставен от дванадесет символа, представящи държавата (2 символа), регистрираното лице (3 символа), референтната година на регистрация на кода (2 цифри) и обозначителния код на записа (5 цифри). За визуално представяне той е разделен на четири части, отделени с тирета, и буквите ISRC винаги предхождат ISRC кода. Тиретата не са част от самия ISRC код. Вижте Раздел 4.10 Внедряване на ISRC в софтуер за представяне на ISRC в компютърен софтуер. Частите се появяват в следния ред:

- Код на държавата
- Код на регистрираното лице
- Референтна година на регистрация на кода
- Обозначителен код на записа

Структурата на ISRC е показана в следния пример:

ISRC FR - Z03 - 98 – 00212				
ISRC	FR	Z03	98	00212
Идентификатор на кода	Код на държавата  (2 символа) FR = Франция	Код на регистрираното лице (3 символа) Z03 = Mercury Франция	Референтна година на регистрация на кода (2 цифри) 98 = 1998	Обозначителен код на записа  (5 цифри)

### 3.5.2 Код на държавата

Кодът на държавата идентифицира държавата, в която пребивава регистрираното лице. Когато регистрираното лице е част от група, която извършва дейност в няколко държави, регистрираното лице може да избере:

- (i) да се регистрира в държавата, в която се намира местната компания, или
- (ii) да се регистрира в държавата, в която се намира международното седалище.

При вземането на това решение трябва да се вземат предвид функционирането на репертоарни бази данни и други дейности в цялата индустрия. Препоръчва се регистрираните лица да се консултират с националната си агенция по въпроса.

Кодът на държавата е съставен от двете букви, определени за държавата съгласно признатата с международен стандарт ISO 3166-1-Alpha-2 абревиатура. Копия от ISO 3166 могат да бъдат получени от националните органи за стандартизация и директно от Международната организация за стандартизация - ISO ([www.iso.org](http://www.iso.org)). Сега ISO действа като агенция за поддържане на ISO 3166 и публикува безплатен списък на кодовете на държавите на своя уебсайт - [http://www.iso.org/iso/country\\_codes.htm](http://www.iso.org/iso/country_codes.htm). Международната агенция за ISRC ще информира всяка Национална агенция за правилния код за нейната територия. Националните агенции ще информират всички регистрирани лица за националния код на държавата.

#### Примери:

FR = Франция

JP = Япония

GB = Обединено Кралство

### 3.5.3 Код на регистрираното лице

Кодът на регистрираното лице идентифицира субекта (компанията или физическото лице), който задава обозначителния код на записа в ISRC. Тъй като ISRC обикновено се предоставят преди подготовката на Pre-Master копието на записа за крайно продуциране, кодът на регистрираното лице обикновено отразява първоначалния продуцент на записа. Ако обаче продуцентът на записа продаде записа с всички права, преди да му е предоставен ISRC, новият собственик се счита за регистрирано лице, когато се предоставя ISRC.

Кодът на регистрираното лице е буквено-цифров и е съставен от три символа, всеки от които може да бъде цифров или буквен. Това осигурява максимален капацитет от 46,656 кода на регистрирани лица за всяка територия. Националните агенции ще предоставят съответните кодове в съответствие с местните условия и обичаи, като гарантират уникалността на кодовете на своята територия.

Кодът на регистрираното лице се предоставя от националните агенции при подаване на заявление от субект, който желае да му бъдат предоставени ISRC. Националните агенции за ISRC следва да предоставят код на регистрираното лице на всички кандидати без оглед на тяхното членство или статут в организацията, действаща като Национална агенция. Националните агенции имат право да начисляват разумна такса за покриване на разходите си при предоставянето на кодове на регистрирани лица, но следва да се има предвид, че обичайната практика е тази функция да се изпълнява безплатно.

#### 3.5.4 Референтна година

Частта от кода, представляваща референтната година, идентифицира годината, в която ISRC е предоставен за регистриране на определен запис.

Тази регистрация обикновено се извършва в годината, в която е завършена подготовката на Pre-Master копие на записа за крайно продуциране. Кодът на референтната година е съставен от последните две цифри на годината, в която ISRC е предоставен за регистриране на определен запис (вижте Раздел 4.8 Референтна година).

Дефинициите в тази област в по-ранните ревизии на ISO 3901 и свързаната с тях документация се отнасяха до годината на осъществяване на записа. Тази практика не е в съответствие с ISO 3901: 2001. Използването на годината на регистрация улеснява запазването на уникалността, тъй като не е необходимо позоваване на списъка на ISRC кодове, издадени през предходни години, за да се избегне издаването на дублиращ се код. Годината на осъществяване на записа е важна информация, но трябва да бъде получена от метаданните, свързани със записа, а не от самата част, представляваща референтната година.

##### **Примери:**

92 за 1992 г.

00 за 2000 г.

Въпреки че частта от кода, представляваща референтната година, е съставена само от две цифри, проблемът „2000 г.“ („Y2K“) на практика не възниква при ISRC. (вижте Раздел 4.8 Референтна година).

#### 3.5.5 Обозначителен код

Обозначителният код е съставен от пет цифри, зададени от регистрираното лице. За предпочитане е номерата на обозначителните кодове да се задават последователно и да се внимава едни и същи обозначителни кодове да не се използват повторно в рамките на една календарна година.

Регистрираните лица, чиито системи могат да гарантират уникалност, могат да задават обозначителни кодове по всеки избран от тях начин, например чрез разделяне на числовия диапазон между бизнес единиците.

Обозначителният код трябва винаги да бъде петцифрен. Когато обозначителният код е по-малък от пет цифри, той трябва да бъде комбиниран отляво с нули, за да стане петцифрен, например „00013“.

### 3.6 Разграничение между звукозаписи и музикални видеозаписи

Тъй като националното законодателство често разграничава администрирането на правата върху звукозаписи от тези върху музикалните видеозаписи (например фонограми или видеограми), се

препоръчва процедурите по регистриране на ISRC да включват средство за разграничаване между звуковите и аудиовизуални формати с цел улесняване на управлението на правата.

На националните агенции за ISRC се оставя да преценят и решат какъв да е подходящият метод за администриране на това разграничение. Двата възможни метода са:

1. При условие че кодът на регистрираното лице е буквено-цифров и е съставен от три символа, назначените ISRC агенции могат да администрират този код така, че да отговорят на изискванията си. Например компаниите, които продуцират както звукозаписи, така и музикални видеозаписи, могат да получат отделни кодове на регистрирани лица за всеки от тези формати.

#### **Пример:**

AA2 = Код на регистрираното лице, използван от „Компанията X“ в ISRC за звукозаписи.

ZZ8 = Код на регистрираното лице, използван от „Компанията X“ в ISRC за музикални видеозаписи.

2. Информацията за формата на записа може да е част от основната ISRC информация, която регистрираните лица добавят към репертоарните бази данни (вижте Раздел 4.1.5 Регистрация в репертоарните бази данни). Тази информация може да бъде предоставена на потребителите на системата по подходящ начин, което да им позволи да определят дали определен ISRC се отнася до аудио или до аудиовизуален продукт.

Всяка агенция, обаче, трябва да гарантира избраният метод да поддържа достатъчен номерационен капацитет на ISRC-системата за обслужване на продуцирането на записи на нейната територия.

### **3.7 Кодирание на ISRC**

ISRC се кодира в цифрови звукови носители в процеса на премастериране или създаване в съответствие със спецификацията на използвания формат.

Следователно ISRC е предоставен във всеки запис, когато Мастер копие е завършено и е взето решението за пускане в обръщение на записа.

Обикновено използваната специализирана система позволява ISRC да бъде асоцииран с всеки запис. Когато това не е така, Международната агенция за ISRC може да се обърне към производителите на такива системи да насърчат ползите за всички страни от включването на ISRC-способност. Междувременно, обаче, ISRC трябва да бъдат предоставени, въпреки че специализираната система може да не позволява ISRC да бъде асоцииран със записа.

С появата на нови формати Международната агенция за ISRC ще работи със съответните индустрии, за да се гарантира, че ISRC може да бъде поставен на тях.

#### **3.7.1 Компакт диск (CD)**

При компакт дисковете ISRC и другите Power Quality/PQ данни се кодират в подкода на диска (т. нар. Q канал) в процеса на мастериране на дисковете. Поради тази причина ISRC трябва да бъдат кодирани за всеки отделен запис в Pre-Master копие на компакт диска. ISRC кодовете, заедно със знака за забранено цифрово копиране (ако такъв се използва) и съответният код за продажба, като EAN/UPC, трябва да бъдат поставени на Pre-Master копие по време на процеса на предварително оформяне на оригиналното Мастър копие.

### 3.7.2 Мини-диск

Процесът при мини-дискете е много подобен на този при компакт дискете.

### 3.7.3 DVD-Audio

При формата DVD-Audio ISRC се съдържа в пакетните хедъри на аудио потока и може да бъде добавен от специализирани системи.

### 3.7.4 DVD-Video

Форматът DVD-Video има подобна структура на тази на формата DVD-Audio и ISRC може да бъде добавен от специализирани системи.

### 3.7.5 Супер аудио компакт диск

За формата SACD (супер аудио компакт диск), спецификацията за кодиране на ISRC се съдържа в описанието на системата SACD, Част 2, Аудио спецификация. Там се посочва, че ISRC кодовете и списъкът с жанрове трябва да са налични в зоната, наречена „Area TOC”, която съдържа информация за всеки запис. Спецификацията на SACD препоръчва да има ISRC код, но ако няма такъв, автоматично се използва кодът NUL (00h).

### 3.7.6 Музикални видеозаписи на VHS касети и други аналогови формати на запис върху касети

Тъй като става дума за аналогов формат, няма ясно място за поставяне на информация за ISRC. Когато музикалните видеоклипове се предоставят на телевизионните оператори, се препоръчва да имат номер на ISRC на часовника преди видеото и документацията, придружаваща видеото.

### 3.7.7 Електронно разпространена музика

Повечето формати за електронно разпространение на музика позволяват включването на ISRC, който може да бъде отбелязан с помощта на специализиран софтуер. Когато електронно разпространените формати включват повече записи, ISRC на всеки отделен запис трябва да бъде част от метаданните за този въпросен запис в предоставения файл информация.

### 3.7.8 MP3

MP3 форматът позволява да се включва информация за управлението на правата като ISRC, но рядко се използва. Използва се ID3 система от тагове, която не е част от международния стандарт, но позволява ISRC да бъде кодиран. Поради това се препоръчва ISRC да бъде кодиран в ID3 тага.

## 4 Насоки за прилагане

### 4.1 Принципи

#### 4.1.1 Творчески принос

Отделен ISRC код се предоставя на всеки различен запис, при който има нов творчески или артистичен принос, но не и на непроменен запис, когато се използва повторно в нов албум от записи.

#### 4.1.2 Самостоятелна експлоатация

Ако по което и да е време в бъдеще активът може да бъде експлоатиран самостоятелно и това не означава непременно парична стойност, тогава следва да бъде предоставен ISRC. Примерите включват: 30-секундни клипове, рекламни материали или фонова музика в синхронизации (hidden tracks), интерлюдии, колаутс (callouts) и скитове (skits). Тези различни примери ще бъдат разгледани отделно в Раздел 4.9.4 Специални случаи.

#### 4.1.3 Без повторно използване

За да се гарантира уникалната и недвусмислена идентификация на даден запис, след като веднъж бъде предоставен на записа, ISRC не трябва да се използва повторно при никакви обстоятелства, включително при установена техническа грешка. Ако това се случи, номерът трябва да бъде изтрит от списъка на използваните номера и не трябва да бъде предоставян на друг запис.

Регистрираните лица трябва да уведомят Националната агенция, репертоарните бази данни и всички съответни бизнес партньори за така изтритите номера и за записите, на които те са били погрешно предоставени.

Нов ISRC трябва да бъде предоставен, когато записът е преиздаден в преработен или напълно ремастериран вид. Вижте също Раздели 4.9.1 Ремикси/ нови едити (издания) на записи/ сесии на версии на записи и 4.9.10 Ремастериране.

#### 4.1.4 Независимост от формата

За всеки непроменен запис се използва един единствен ISRC, независимо от формата, в който е издаден записът.

#### 4.1.5 Регистриране в репертоарните бази данни

Докато в ISO 3901:2001 няма задължение за водене на записи (извън тези, необходими за гарантиране на уникалност), нито за регистриране на назначението в Националната агенция или в друг орган, в ISRC-системата има малка стойност, без да се водят такива записи и да се поддържат изчерпателни бази данни. Ето защо е силно препоръчително регистрираните лица да водят добри записи и да гарантират данните за записа (метаданните) и предоставеният ISRC да бъдат включени в съответните репертоарни бази данни. Международната агенция за ISRC може да даде съвети относно подходящата база данни при определени обстоятелства.

Започна работа по стандартизирането на минимален набор от метаданни. Тази работа се извършва от Международната агенция за ISRC, в сътрудничество с потребителите и националните агенции, и ще бъде описана в Раздел 5, след като бъде завършена.

## 4.2 Администриране

### 4.2.1 Администриране от националните агенции

ISRC-системата е отворена за всички добросъвестни продуценти на звукозаписи и музикални видеозаписи: това включва както физически лица, така и компании. Ако дадена агенция получи кандидатско заявление от субект, за който не е сигурна, препоръчва се агенцията да се свърже с кандидата и да провери дали той наистина разбира какво е предназначението на ISRC-системата и какви са неговите задължения (вижте Раздел 4.2.2 Администриране от регистрираните лица).

След като бъдат направени съответните проверки и Националната агенция се убеди, че кандидатът не е добросъвестен продуцент, трябва да бъде информирана Международната агенция, за да може (а) да отговори на запитванията във връзка с отказа и (б) да следи за броя на такива събития.

### 4.2.2 Администриране от регистрираните лица

Регистрираното лице е отговорно за назначаването на обозначителния код на записа (вижте Раздел 3.5.5 Обозначителен код).

Регистрираните лица могат да задават ISRC, след като са издадени с код на регистрираното лице от Националната агенция за ISRC (или Международната агенция за ISRC, когато е приложимо) за тяхната територия; моля, вижте Приложение 1: Списък на агенциите или посетете [www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc) за списък на тези агенции.

Собственикът на записа може да се договори с друг орган да издаде ISRC от негово име. Ако направи това, той трябва да гарантира запазването на уникалността и предоставянето на данните за записа на съответната репертоарна база данни.

ISRC следва да бъде включен в цялата съответна документация, свързана с правата върху записа и тяхното лицензиране.

Регистрираното лице трябва да гарантира за целия процес на регистрация на ISRC, като за прилагането на съответните разпоредби следва да отговаря компетентно лице.

Регистрираното лице трябва да води регистър на всички ISRC кодове, които са били предоставени.

## 4.3 Примери за прилагането на ISRC

### Пример 1. Нов запис:

За албум, състоящ се от десет записа, направени от мастер копия на записите, завършени през 1991 година, когато ISRC е предоставен след завършване на записите през същата година.

ISRC FR-Z03-91-01231 (Запис № 1)

ISRC FR-Z03-91-01232 (Запис № 2)

ISRC FR-Z03-91-01233 (Запис № 3)

и така нататък до ...

ISRC FR-Z03-91-01240 (Запис № 10)

## **Пример 2. Компиляция:**

За компилиране на нов албум, използвайки вече издадени и пуснати в обръщение записи с налични ISRC:

Примери за използването на пълни записи в тяхната цялост

ISRC FR-Z03-91-01234 (Запис № 1)

ISRC FR-Z03-90-02345 (Запис № 2)

ISRC FR-Z03-89-03456 (Запис № 3)

и така нататък до ...

ISRC FR-Z03-88-06789 (Запис № 10)

Трябва да се отбележи, че ISRC, предоставени през предходни години, трябва да бъдат запазени и не трябва да бъдат предоставяни нови ISRC на записите в компиляцията.

## **4.4 Свързани видеоактиви**

Освен че ISRC се използва за идентифициране на звукозаписи и музикални видеозаписи, ISRC може да се използва за идентифициране на аудио и аудиовизуален материал:

- който е тясно свързан с издаден звукозапис или кратък музикален видеозапис,
- който е издаден във връзка с него, и
- когато музикалното изпълнение не представлява съществена част от съдържанието (например интервюта, документални материали и т.н.)

Регистрираните лица, които се възползват от тази разпоредба, са задължени да гарантират такъв материал да бъде ясно разпознаваем в метаданните, предоставени на репертоарните бази данни.

## **4.5 Концертни видеозаписи**

Когато се издава видеозапис на цял концерт (като електронно разпространен продукт на дребно или за излъчване), записът обикновено трябва да бъде идентифициран чрез ISRC.

Ако части от този запис впоследствие се експлоатират като звукозапис, музикален видеозапис или друг видеоактив (вижте Раздел 4.4 Свързани видеоактиви), тогава на частите, които се експлоатират самостоятелно, трябва да бъдат предоставени отделни ISRC.

## **4.6 Записи с авторски и сродни права с изтекъл срок на валидност**

ISRC се предоставя на записи, дори когато срокът на валидност на авторските и сродните на авторските права е изтекъл.

Запис, който е в публичното пространство на дадена държава, може да бъде защитен в друга държава. Без ISRC би било невъзможно да се проследи използването на този запис. Дори ако срокът на валидност на правата върху записа е изтекъл, задълженията към авторите и издателите все още могат да съществуват. И накрая може да възникне ситуация, както в Обединеното Кралство през 1988 г., при която правата с изтекъл срок на валидност могат да бъдат

възстановени чрез удължаване на срока. Без ISRC би било невъзможно да се проследи използването на записите при тези обстоятелства.

## 4.7 Мултиканални ремикси

Многоканалният микс на запис трябва да има различен ISRC от стерео микса на същия материал.

### Пример:

Микс 5.1 и стерео микс на една и съща мастър лента от 48 записа („мулти-запис“) трябва да имат различни ISRC, дори ако са направени от едно и също лице по едно и също време.

Въпреки това, когато стерео записът се извлича от мултиканалния микс чрез обикновен процес на миксиране в потребителското оборудване, тогава не трябва да се предоставя нов ISRC.

### Пример:

Стерео запис на DVD-Audio диск, който в действителност е получен от записа 5.1 на диска чрез прилагане на статични коефициенти (т.е. ляво = 0.7 ляво отпред + 0.5 център + 0.2 ляво съраунд – 0.1 дясно съраунд) трябва да има същия ISRC като този на 5.1 записа.

По принцип обработката на аудиозаписи в потребителско оборудване не оправдава предоставянето на нов ISRC, дори ако контролите за включване и изключване на обработката се извършват с оригиналния запис.

### Пример:

Запис, предназначен за слушане на слушалки, който се обработва в потребителското оборудване от запис 5.1, трябва да има същия ISRC като 5.1.

Когато един и същи микс се предоставя с помощта на различни технологии, независимо дали на един и същи носител или на различни носители, трябва да се използва един и същи ISRC.

### Пример:

Когато един и същи многоканален запис е на DVD диск за възпроизвеждане както в аудио, така и във видео плейъри (съответно в импулсно-кодова модулация (Pulse Code Modulation, PCM)/опаковане без загуби на меридиан (Meridian Lossless Packing, MLP) и Долби Диджитал (Dolby Digital)/AC3), трябва да се използва един и същи ISRC. При тези технологии, обаче, миксовете може да са различни, защото, например, за разлика от PCM/MLP, Dolby Digital ограничава честотната лента на канала „1“. Следователно трябва да се прилагат различни ISRC.

### 4.7.1 Водене на записи

Регистрираното лице е задължено да гарантира неговите записи да правят разграничение между различните версии на един и същи материал за многоканални миксове по същия начин, по който го правят за различните „версии на записи“ (takes) на един и същи материал.

### 4.7.2 Кодиране върху носители

Признава се, че някои носители не позволяват различни ISRC да бъдат свързани с различни миксове на един и същи материал. В този случай регистрираното лице предоставя различните

ISRC, но само един ISRC се прилага за въпросния носител. Международната агенция за ISRC ще препоръча процедура за тези обстоятелства.

#### 4.7.3 Референтна година

Съгласно настоящите препоръки, частта от кода, представляваща референтната година, трябва да отразява годината на предоставяне на ISRC. По този начин, когато ISRC е предоставен на преди това издаден мултиканален микс от материал, референтната година, използвана за мултиканалния микс, трябва да бъде годината на предоставяне на ISRC.

#### 4.8 Референтна година

Частта от кода, представляваща референтната година, трябва да отразява годината на предоставяне на ISRC. Следователно запис, което е бил първоначално издаден през 1996 г., но не му е бил предоставен ISRC до 2001 г., трябва да има референтна година 2001 г. („01”). Референтната година няма никакво значение за авторското право и референтната година в ISRC код следва да бъде регистрирана като текущата година.

В допълнение към това, докато референтната година е съставена само от две цифри, няма проблем „2000 г.“ („Y2K“) с ISRC. Проблемът „2000 г.“ на ISRC-системата няма да възникне до 2040 г., тъй като дори при предишните препоръки, че елементът на годината от ISRC трябва да представлява годината на осъществяване на записа, имаше препоръка да не се използват години преди 1940 г. Независимо от това, има малък брой записи, които са издадени с ISRC, които представляват годините преди 1940 г., и Международната агенция за ISRC и съответните национални агенции работят върху препоръки за избягване на проблемите с дублирането. Те ще бъдат включени в бъдещото издание на този Наръчник. проблемът „2000 г.“

#### 4.9 Препоръки при конкретни обстоятелства

Международната агенция за ISRC, след консултиране с потребителите и националните агенции, е издала следните препоръки.

##### 4.9.1 Ремикси/ едити (издания) на записи/ сесийни версии на записи

Ако множество звукозаписи са продуцирани в една и съща сесия на запис с или без промяна в оркестрацията, аранжиранията или изпълнителя и ако те са запазени или превърнати в търговски продукти, всеки запис се кодира с нов ISRC.

Нов ISRC се предоставя на всеки Ремикс, едит (издание) на запис или нова версия на запис.

Препоръчва се регистрираното лице да асоциира номерата на ISRC на оригиналните записи, използвани в ремиксирането, в своята база данни.

##### 4.9.2 Промени във времетраенето на изпълнението

Времетраенето на изпълнението на записа е важна характеристика, тъй като се използва за дизайн на продукта, а също и като основен елемент за изчисляване на таксите от органите по авторските права, телевизионните оператори и собствениците на правата.

Ако времетраенето на изпълнението е променено, трябва да бъде предоставен нов ISRC.

При определяне на това дали трябва да бъде предоставен нов ISRC се прилагат следните правила:

- Записът започва с първата записана модулация и завършва с последната записана модулация;
- Отклоненията във времетраенето на изпълнението, произтичащи от различните методи на измерване или от промени в затихването (fade), които не оказват никакво влияние върху съществуващите законни права, не водят до предоставянето на нов ISRC;
- Когато промяната на времетраенето е предназначена за „музикална или артистична цел“, трябва да бъде предоставен нов ISRC. Препоръчителният праг е 10 секунди.

### 4.9.3 Специални случаи

Отделен ISRC трябва да бъде предоставен на всяка нова (и различна) версия на записа (вижте Раздел 4.9.1 Ремиксове/ едити (издания) на записи/ сесийни версии на записи), която ще бъде използвана, независимо от естеството на използване. По-долу са дадени конкретни указания за конкретни случаи.

#### 4.9.3.1 30-секундни клипове

Тъй като дори 30-секундните клипове трябва да бъдат лицензирани, те могат да бъдат „самостоятелно експлоатирани“ (вижте Раздел 4.1.2 Самостоятелна експлоатация). Следователно те трябва да получат отделен ISRC.

#### 4.9.3.2 Рекламни материали или фонова музика в синхронизации (hidden tracks)

Въпреки че в момента е технически невъзможно да се вгради ISRC в рекламни материали или фонова музика в синхронизации на компакт диск, препоръчва се да бъде предоставен ISRC.

#### 4.9.3.3 Интерлюдии

Това са кратки записи, които съдържат музика и/ или говорене и обикновено се поставят между песните в албум от поп или градска музика. Намерени в търговски или промоционален продукт, те понякога получават собствен номер за пропускане (skip number), а понякога са прикрепени към следващия запис. Ако могат да бъдат самостоятелно експлоатирани, трябва да бъде предоставен ISRC.

#### 4.9.3.4 Колаути (Callouts)

Това са откъси от съществуващи песни, които се използват като „захващаща кука“ или лесно запомняща се част на записа обикновено при промоционален продукт на поп музика. От няколко секунди до почти минута, те имат собствен номер за пропускане (skip number). Ако могат да бъдат експлоатирани самостоятелно, те трябва да получат ISRC.

#### 4.9.3.5 Скитове (Skits)

Когато скитът е предимно музика или свързан с музика и може да бъде експлоатиран самостоятелно, той трябва да получи ISRC.

#### 4.9.3.6 Интервюта

Предоставянето на ISRC зависи от това дали регистрираното лице може да експлоатира произведението самостоятелно в бъдеще. Ако отговорът е „да“, тогава ISRC трябва да бъде предоставен.

### 4.9.4 Компилации (потпури – сбирка от популярни откъси от една или повече песни)

При компилиране на вече издадени и пуснати в обръщение записи, ISRC се използват, както следва:

- Ако вече издадени и пуснати в обръщение записи се използват изцяло и непроменени, използват се първоначално предоставените ISRC.
- Ако вече издадени и пуснати в обръщение записи се използват частично, т.е. с постепенно усилване или постепенно затихване, се предоставя нов ISRC.

Продължителността на затихването трябва да надвишава препоръчителния праг от 10 секунди.

#### **4.9.5 Предоставяне на ISRC на съществуващи записи**

Записи, които са били издадени без ISRC, трябва да бъдат снабдени с ISRC от настоящия собственик на правата върху тези записи, преди да бъдат преиздадени отново. В тези случаи кодът на регистрираното лице е този на настоящия собственик на правата.

#### **4.9.6 Възстановяване на исторически записи**

Технологиите за ремастериране и едитиране (включително репичинг, рееквалайзинг, денойзинг, декликинг и т.н.) предлагат много начини за обработка на исторически записи, за да се отговори на съвременните стандарти за качество. Когато се извършва пълно възстановяване на качеството на звука, обработеният запис трябва да се счита за отделен запис и следователно да получи нов ISRC.

#### **4.9.7 Продадени, лицензирани или разпространени от агенти записи**

ISRC трябва да бъде запазен, независимо от това кога или от кого записът е произведен, разпространен или продаден.

#### **4.9.8 Лицензиран репертоар**

Номерата на ISRC трябва да произхождат от лицензодателя и да носят кода на регистрирано лице на лицензодателя. Задължение на лицензополучателя е да информира лицензодателя как да получи код на регистрирано лице, ако няма такъв. Когато лицензодателят не е в състояние или не желае да регистрира ISRC, националните агенции за ISRC могат да упълномощат лицензополучателя да получи ISRC. Пълни подробности се съдържат в ISRC Бюлетин 2007/02 на уебсайта на ISRC ([www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc)).

#### **4.9.9 Сделки с разделена собственост**

Субектите, участващи в разделена собственост, трябва да се договорят кой от тях ще бъде отговорен за получаването на единния ISRC, използван за идентифициране на записа. Трябва да се гарантира уникалното номериране на записа по целия свят.

Репертоарните бази данни, другите потребители и дружествата за колективно управление на правата (когато е приложимо) трябва да бъде уведомен за собствеността на правата на тяхната територия. Използването на кода на регистрираното лице, заедно с конкретния код на държавата, не показва собствеността на правата на тази или на друга територия.

#### **4.9.10 Ремастериране**

Когато даден запис се ремастерира с цел възпроизвеждане на нов носител без възстановяване на качеството на звука (вижте също Раздел 4.9.1 Ремикси/ едити (издания) на записи/ сесийни версии на записи), тогава не се изисква нов ISRC.

Независимо от това, регистрираното лице е отговорно да реши къде да очертае разделителната линия между възстановяване на звука (пълно ремастериране) и обикновено ремастериране.

#### **4.9.11 Класически репертоар**

В класическата музика изпълнителите често варират в рамките на дадена част от произведението спрямо друга (например „Месия“ на Хендел), като много често отделните части от дадено

произведение се използват или излъчват самостоятелно. Към днешна дата много такива отделни части от произведение не са идентифицирани с отделни ISRC. На някои територии цялото музикално произведение се идентифицира с един ISRC, а отделните части се идентифицират с други ISRC, които след това се свързват в съответните системи от бази данни.

Тъй като правата често варират от част към част, се препоръчва отделен ISRC да бъде регистриран за всяка част (или запис на тази част) в рамките на цялостния запис на произведението, както и ISRC към записа като цяло. Въпреки това, когато всички отделни части от класическото произведение могат да бъдат експлоатирани самостоятелно, регистрираното лице може да избере да бъдат предоставени ISRC само на частите от класическото произведение, но не и ISRC на цялото класическо произведение.

Изпълненията (регистрация на ISRC само на целия запис) могат да продължат, но горната препоръка трябва да бъде приложена възможно най-скоро.

#### **4.9.12 Звуци на звънене (ринг саундс)**

Ако притежателят на правата трябва недвусмислено да идентифицира клипове от дигитализирани аудио файлове, известни като звуци на звънене, използвани в мобилни телефони, препоръчва се да им бъде предоставен ISRC.

При условие че не е засегната целостта на системата, потребителите могат да използват ISRC по други начини. Така че ако използваният точен клип не се счита за важен, клипът може да бъде описан като „30-секунден клип от ISRC GB-XX1-02-12345“. Ако точният клип е важен, той може да бъде описан като „0m36s до 1m06s от ISRC GB-XX1-02-12345“.

#### **4.10 Внедряване на ISRC в софтуер**

Когато компютърен софтуер показва ISRC, той трябва да отдели четирите елемента на кода с тирета (вижте Раздел 3.5.1 Обща информация). Освен ако контекстът не го прави ненужно (като например таблично представяне), кодът трябва да се предхожда от символите „ISRC“.

Когато компютърен софтуер приема принос от потребител, той може да приеме четирите елемента и да ги представи на потребителите с разделителните им тирета. Разработчиците на софтуер се насърчават да позволяват на потребителите дефинирани по подразбиране настройки за елементите на кода на държавата и кода на регистрираното лице, да предлагат текущата година като настройка по подразбиране за елемента на референтната година и да позволяват последователно предоставяне на обозначителни кодове. Въвеждането на предоставените ISRC в локалната база данни може да бъде от голяма полза за потребителите. Насърчава се и автоматичната регистрация в подходящи репертоарни бази данни (вижте Раздел 4.1.5 Регистрация в репертоарните бази данни).

### **5 МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА МЕТАДАНИ**

Както е отбелязано в Раздел 4.1.5 Регистрация в репертоарните бази данни, за да получат максимална полза от ISRC-системата, регистрираните лица трябва да гарантират подробните данни за записите да бъдат предоставени в съответната репертоарна база данни. Администраторите на такива бази данни ще уточнят своите изисквания за данни, за да се осигури уникална идентификация на записите, но минималният набор от такива данни ще бъде определен от Международната агенция за ISRC.

Този раздел ще бъде ревизиран в бъдеще, за да включва спецификацията на този минималния набор от данни.

## 6 СТАНДАРТИ ЗА ОБМЕН НА ДАННИ

През последните четири години имаше редица проекти за разработването на стандарти за обмен на информация за записи, които включват:

- Проект за интегрирани идентификатори на музикалната индустрия (MIZP) – инициатива на Международната федерация на звукозаписната индустрия (IFPI) и Американската асоциация на звукозаписната индустрия (RIAA), заедно с дружествата за музикални права, представлявани от Международното бюро на авторските дружества, управляващи правата за механичен запис и възпроизвеждане (BIEM) и Международната конфедерация на дружествата на композиторите и авторите (CISAC);
- Експертна група по въпросите за движещите се изображения – спецификация за цифров обект MPEG-21;
- Цифрова медийна комуникационна система MUSE – финансиран от Европейската комисия проект за разработването на стандарти за подпомагане на обмена на данни между различните страни във веригата на стойността.

През следващите дванадесет месеца Международната агенция за ISRC, в сътрудничество с потребителите и националните агенции, ще продължи да работи за разработването на стандарти за обмен на данни за репертоарна информация.

Този раздел ще бъде ревизиран в бъдеще, за да включва описание на тези стандарти за обмен на данни.

## 7 НАЗНАЧАВАНЕ И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЦИОНАЛНИТЕ АГЕНЦИИ

### 7.1 Процедура за назначаване на национални агенции

От назначаването си през 1989 г. като Международен орган за регистрация на Международния стандартен код за идентифициране на записи (ISRC) от ISO към момента на издаване на настоящия Наръчник, Секретариатът на IFPI е назначил 49 национални ISRC агенции.

Пълен списък на тези агенции можете да намерите на [www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc).

Отговорностите на националните ISRC агенции са описани в Раздел 3.4.2. Национално администриране.

След като субектът реши, че желае да бъде назначен като национална ISRC агенция, се прилага следната процедура:

1. Субектът, който желае да стане национална ISRC агенция, трябва да кандидатства пред Международния орган за регистрация (Секретариата на IFPI), като използва стандартен формуляр (вижте Приложение 2 – Заявление за назначаване на национална ISRC агенция) и предоставя пълни данни за контакт, обосновка на това защо трябва да бъде назначен и описание на способността му да изпълнява ролята.
2. Международният орган за регистрация (Секретариатът на IFPI) изпраща схема на заявлението до други национални агенции и местни членове на звукозаписната индустрия (ако кандидатът не е тяхна търговска асоциация). Той приема декларации, прави подходящи справки и препоръчва приемане или отхвърляне.

3. След като бъде взето решение, то се съобщава, както е посочено по-горе, и публикува на уебсайта на IFPI ([www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc)) за период от 14 дни за коментари, след което, ако няма възражения, решението става окончателно.
4. Съществените възражения на кандидата срещу временно отхвърляне или от друга страна срещу временно приемане се отнасят към апелативен комитет, състоящ се от изпълнителния директор на IFPI, секретаря на ISO TC46/SC9 (Комитета по стандартизация, занимаващ се с ISRC) и независим експерт, договорен от първите двама членове. Апелативният комитет взема предвид местните условия на съответната територия и безпроблемното функциониране на международната ISRC система при вземането на решението си, което ще бъде окончателно.
5. Имената на успешните кандидати се публикуват на уебсайта на IFPI.

## 7.2 Процедура за докладване от националните агенции

Съгласно ISO 3901, националните ISRC агенции са задължени да докладват веднъж годишно пред Международната ISRC агенция (Секретариата на IFPI) относно прилагането на ISRC в техния регион/ територия. Тези доклади се изпращат по електронен път в стандартен формат.

През април всяка година националните ISRC агенции трябва да предоставят на Международната ISRC агенция следната информация за всички издадени от тях кодове на регистрирани лица (независимо дали са в текуща употреба или не).

Код на държавата	Код на регистрираното лице	Аудио или видео	Име и адрес на регистрираното лице	Отдел или лице за контакт	Дата на издаване на кода на регистрираното лице
------------------	----------------------------	-----------------	------------------------------------	---------------------------	---

Данните се предоставят в таблица на Excel (.xls) или файл с разделени със запетая стойности (файл с разширение на файла .csv). Всеки друг формат за подаване на данни първо се одобрява от Международната ISRC агенция.

В същото време ще бъде поискана и информация, която ще залегне в основата на Годишен преглед, който ще бъде публикуван всеки юни и изпратен на ISO в съответствие с ISO 3901 и ще бъде използван за целите на общо насърчаване. Данните, необходими за тази публикация, могат да се променят всяка година, но тяхната цел е да насърчат по-голям интерес и положително участие в използването на ISRC и да илюстрират най-добрите практики, както и да подчертаят инициативите, предприети за по-нататъшно прилагане на ISRC-системата по целия свят.

## 8 РЕЧНИК НА ТЕРМИНИТЕ

В този речник са изброени основни термини, които се използват по специфичен начин в този документ и в системата на ISRC. Той е възможно най-точен и кратък, но ще се използва за дефиниране на нови термини по начин, който избягва дублирането или припокриването на дефинициите.

Термин	Определение или синонимен термин(и)
Кандидат	Всеки субект, включително физическо лице, който продуцира звукозаписи и/или музикални видеозаписи и желае да получи код на регистрирано лице от агенция за ISRC.

CD	Компакт диск – един цифров формат, в който може да се кодира ISRC.
Обозначителен код на запис	Четвъртият елемент от ISRC идентификатора; петцифрен уникален номер, използван за разграничаване на всеки запис.
DVD	Неофициално известен като цифров видео диск (Digital Video Disc) или цифров многоцелеви диск (Digital Versatile Disc); технология за съхранение на оптични дискове и формат, в който може да се кодира ISRC.
DVD-A	DVD- Аудио. Формат на приложение на DVD
DVD-AR	DVD-Аудио Записващо. Формат на приложение на DVD
Международна агенция	Международна федерация на звукозаписната индустрия (IFPI), назначена от Международната организация за стандартизация (ISO) да контролира ISRC-системата в световен мащаб; изпълнява ролята на национална агенция в регионите или териториите, където няма национална агенция.
ISRC	Международен стандартен код за идентифициране на записи
Лицензополучател	Компания или физическо лице, което договаря използването на звукозапис или музикален видеозапис, върху който не притежава правата, за да го използва като свой собствен продукт.
Лицензодател	Компания или физическо лице, което притежава правата върху звукозапис или музикален видеозапис и го лицензира на друга компания или физическо лице, което договаря използването на този звукозапис или музикален видеозапис, като последният не притежава правата върху него, за да го използва като свой собствен продукт.
Метаданни	Описателна информация за звукозапис или музикален видеозапис.
MP3	MPEG 1, Layer 3 - формат на аудио компресия, част от пакета от стандарти на Експертната група по въпросите за движещите се изображения (Moving Picture Expert Group - MPEG), използван за съхранение на звукозаписи.
Музикален видеозапис	Кратък музикален видеоклип, първоначално продуциран за подпомагане на издаването и пускането в обръщение на запис.
Национална агенция	Организация, назначена от Международната агенция да управлява ISRC-системата на дадена територия.
SACD	Супер аудио компакт диск – висококачествен формат на аудио диск, чиято физическа структура е подобна на тази на DVD.
Регистрирано лице	Успешен кандидат

Код на регистрираното лице	Вторият елемент на ISRC идентификатора; буквено-цифров номер, съставен от три символа, който идентифицира лицето, издаващо ISRC; кодът на регистрираното лице е уникален в рамките на издаващата агенция.
Потребител	Компания или физическо лице, което изпълнява някаква функция или роля в ISRC-системата
Референтна година	Третият елемент от ISRC идентификатора; последните две цифри на текущата година, които показват годината, в която е предоставен ISRC.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1: СПИСЪК НА АГЕНЦИИТЕ

Актуализираният списък на националните ISRC агенции вече е на разположение на уебсайта ISRC: [www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА НАЗНАЧАВАНЕ НА НАЦИОНАЛНА ISRC АГЕНЦИЯ

### Обща информация

От назначаването на Секретариата на IFPI през 1989 г. като Международен орган за регистрация на Международния стандартен код за идентифициране на записи (ISRC) от ISO към момента на издаване на настоящия Наръчник, той е назначил 49 национални ISRC агенции.

Пълен списък на тези агенции можете да намерите на: [www.ifpi.org/isrc](http://www.ifpi.org/isrc). Тези назначения вече се извършват според процедурата за назначаване на национални ISRC агенции (вижте Раздел 7.1 Процедура за назначаване на национални агенции).

Потенциалните кандидати трябва да се запознаят с процедурата и да попълнят следния формуляр.

След попълване на формуляра, моля, върнете го на Международния орган за регистрация на ISRC (Секретариат на IFPI) на [isrc@ifpi.org](mailto:isrc@ifpi.org) или факс +44 (0) 20 7878 6832, с надпис „Заявление за национална ISRC агенция“.

### Част 1 – Информация за контакт

Лице за контакт	
Организация	
Пълен адрес	
Телефон	
Факс	
Имейл	
Уебсайт	

## **Част 2 – Обосновка за назначаването**

Посочете кратка причина, поради която вашата организация трябва да бъде назначена за национална ISRC агенция за вашата страна.

## **Част 3 – Способност за изпълнение на ролята**

Защо смятате, че вашата организация може да изпълнява ролята на национална ISRC агенция?  
Какво ще направите, за да гарантирате пълно внедряване на ISRC-системата във вашата страна?